



30600, Україна
Хмельницька область
м. Теофіполь
вул. Жовтнева, 12
тел./факс. (03844) 9-31-81
тел. (03844) 2-01-70
тел./АТС (03844) 9-35-06

Вих: № 0401/1 від " 4 " січня 2023 року

Довідка про порядок виготовлення товару

1.Приватне акціонерне товариство «Теофіпольський цукровий завод» є юридичною особою по законодавству України .Основним видом діяльності є виробництво цукру білого кристалічного, а також меляса бурякова ,жом свіжий, кислий, сушений , гранульований.

2.Юридична адресата місце розташування підприємства –виробника :30601, Хмельницька обл.,сmt. Теофіполь,вул. Жовтнева, 12.

3.Виробнича потужність обладнання складає 6 500 т. буряків ,до 1000 т. цукру, до 350т. меляси на добу.

4.На підприємстві встановлене обладнання ,як відчизняного (Сумський завод),та іноземного виробництва (Болохівський, Барнаульський заводи ,Фірни ВМА, «ПУТЧ» та ін.).Обладнання перераховане в «Короткому технічному паспорті»:станція піднімання буряка , соломоуловлювачі, каменеуловлювачі, мийка буряка ,транспортерні стрічки ,різки, дифузійні апарати, ,котли дефекосатурації, насосний парк, відстійники ,прес-фільтри, фільтри II сатурації-УФЛ60, та дискові фільтри ДФ-80,випарна станція, патронні фільтри сиропу, вакуумапарати, центрифуги I-II-III продукту, трасун та елеватор цукру, обладнання сушильного відділення , пакувальне відділення.

№	Найменування товару, нормативний документ	Основні технологічні операції	Основні вихідні матеріали	Джерело надходження сировини і матеріалів
1.	Цукор білий кристалічний ДСТУ 4623:2006 «Цукор білий. Технічні умови»	Подача і мийка буряка, різка, екстракція, дефекосатурація, фільтрація соків і сиропів, випарювання, кристалізація, центрифугування, сушка цукру, пакування, штабелювання цукру.	Буряк цукровий урожаю 2021р.,вирощений на полях Теофіпольського району Хмельницької області .Протокол випробувань зразків сировини № 1011 від 21.10.2023р. виданий ДП «Хмельницький науково-виробничий центр стандартизації, метрології та сертифікації».	Цукровий буряк вирощений на полях Теофіпольського району.

2.	Меляса бурякова ДСТУ3696-98 «Меляса бурякова. Технічні умови»	Утворюється після центрифугування утфелю III продукту, та при II-й схемі після центрифугування утфелю II продукту	Утфель III продукту. Утфель II продукту.	
3.	Буряковий жом ТУ У 15.8- 24741681-700- 2003 «Жом буряковий свіжий і кислий .Технічні умови»	Утворюється після екстракції в дифапаратах	Коренеплоди цукрових буряків	

Голова правління

ПрАТ «Теофіпольський цукровий завод»



П. Ковалюв

Головний технолог О.В. Берегела

тел. 0673815865

Translation from Ukrainian into English:

PJSC "Teofipol Sugar Plant"

30600, Ukraine,
Khmelnyskyi region,
Teofipol
Zhovtneva str., 12
tel./fax (03844) 9-31-81
tel. (03844) 2-01-70
tel./ATS (03844) 9-35-06

No. 0401/1 dated January 4, 2023

Information on the procedure for the production of goods:

1. Teofipol Sugar Plant Private Joint Stock Company is a legal entity under the laws of Ukraine. The main activity is the production of white crystalline sugar, as well as beetroot molasses, fresh, sour, dried and granulated pulp.
2. Legal address of the manufacturer: 30601, Khmelnytskyi region, Teofipol village, 12 Zhovtneva str.
3. The production capacity of the equipment is 6,500 tons of beets, up to 1,000 tons of sugar, and up to 350 tons of molasses per day.
4. The company has installed equipment of both domestic (Sumy plant) and foreign production (Bolokhiv, Barnaul plants, VMA, PUTCH, etc.). The equipment is listed in the "Brief technical sheet": beet lifting station, straw catchers, stone catchers, beet washing conveyor belts, cutting machines, diffusion machines, defecation boilers, pumping fleet, sumps, press filters, filters of the second stage of saturation-UF/160 and disc filters DF-80, evaporation station, cartridge syrup filters, vacuum machines, centrifuges of the first-, second- and third-stage products, sugar conveyor and elevator, drying department equipment, packaging department.

<i>No</i>	<i>Product name, regulatory document</i>	<i>Basic technological operations</i>	<i>Basic finished materials</i>	<i>Source of raw materials and supplies</i>
1.	White crystalline sugar DSTU 4623:2006 "White sugar. Technical specifications"	Beet feeding and washing, cutting, extraction, defecation, filtration of juices and syrups, evaporation, crystallization, centrifugation, sugar drying, packaging, stacking SUGAR.	Sugar beet of the 2021 harvest, grown in the fields of Teofipol district of the Khmelnytskyi region. Test report of raw material samples No. 1011 dated 21.10.2023 issued by the State Enterprise "Khmelnyskyi Scientific and Production Center for Standardization, Metrology and Certification".	Sugar beet is grown in the fields of the Teofipol district.
2.	Beetroot molasses DSTU 3696-98 "Beetroot molasses. Technical conditions"	It is formed after centrifugation of product III massecuite, and in the second scheme after centrifugation of product II massecuite.	Product III massecuite Product II massecuite.	
3.	Beet pulp TU U 15.8- 24741681-700- 2003 "Fresh and sour beet pulp, technical specifications"	Formed after extraction in diffusers	Sugar beet roots	

Chairman of the Board

of PJSC "Teofipol Sugar Plant"

/signature/

Ye.P.Kovaliov

/seal: Ukraine, Khmelnytskyi region, Teofipol* Teofipol Sugar Plant Private Joint Stock Company 05394995/

Chief Technologist O.V.Berehela

tel. 0673815865

TRANSLATION OF THE NOTARY CERTIFICATION

The city of Rivne, Rivne region, Ukraine,
on the seventh of February the year two thousand twenty-three.

I, Rybak Yu.V., private notary of Rivne City Notarial District, certify validity of the signature of the translator

Nataliia Yuriivna Poleliuk

made in my presence.

The person of the translator has been identified, her legal capacity and qualification has been verified.
Registered in the register No /numbered/

Private Notary _____ **Rybak Yu.V.**
/signature/ _____
/Seal:/ Rivne City Notarial District of Rivne region * Private notary Rybak Yuliia Vasylivna * trident – national emblem of Ukraine

Total bound, numbered and sealed _____ pages

Private notary

/signature/

/Seal:/ Rivne City Notarial District of Rivne region * Private notary Rybak Yuliia Vasylivna * /Trident – national emblem of Ukraine/

This is to certify that the above text is a true and Nataliia Poleliuk.
Translation bureau "ACCENT"

Ukraine, Rivne city, 16 Lypnia St, bld. 10, office 17, tel. +38 097 455 35 70.

e-mail: tb.accent@gmail.com



Рівне, Рівненської області, Україна

Сьомого лютого дві тисячі двадцять третього року.

Я, Рибак Ю. В., приватний нотаріус Рівненського міського нотаріального округу Рівненської області, засвідчую справжність підпису перекладача

Полелюк Наталія Юріївна,

який зроблено у моїй присутності.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 956

Приватний нотаріус

Рибак Ю.В.



Всього прошито,
пронумеровано і скріплено
печаткою 4

(Рибак Ю.В.) аркуші
Приватний нотаріус